(日本刑法スペイン語対訳)

全国通訳案内士(元司法書士) 古閑次郎 このページの上位ページは、http://www.kokansihoo.com/CPJ.html です。

(令和6年3月作成)

目次 (Índice)

刑法 Código Penal

(明治四十年四月二十四日法律第四十五号) (Lev Núm. 45 de 24 de abril de 1907)

第一編 総則

Libro 1 Disposiciones generales

第一章 通則 (第一条~第八条)

Título 1 Regla general (o ámbito de aplicación) (Artículos 1 a 8)

第二章 刑 (第九条~第二十一条)

Título 2 De las penas (Artículos 9 a 21)

第三章 期間計算(第二十二条~第二十四条)

Título 3 Del cómputo del tiempo (Artículos 22 a 24)

第四章 刑の執行猶予(第二十五条~第二十七条の七)

Título 4 De la suspensión de la ejecución de la pena (o sentencia) (Artículos 25 a 27 septies)

第五章 仮釈放 (第二十八条~第三十条)

Título 5 De la libertad provisional (Artículos 28 a 30)

第六章 刑の時効及び刑の消滅 (第三十一条~第三十四条)

Título 6 De la prescripción de la ejecución de la pena y extinción de la pena (Artículos 31 a 34)

第七章 犯罪の不成立及び刑の減免 (第三十五条~第四十二条)

Título 7 De las causas de la exclusión del delito y atenuación o perdón de la pena (Artículos 35 a 42)

第八章 未遂罪 (第四十三条~第四十四条)

Título 8 De la tentativa de delito (Artículos 43 a 44)

第九章 併合罪 (第四十五条~第五十五条)

Título 9 De los delitos concurrentes (o concurso real de delitos) (Artículos 45 a 55)

第十章 累犯 (第五十六条~第五十九条)

Título 10 De la reincidencia (Artículos 56 a 59)

第十一章 共犯 (第六十条~第六十五条)

Título 11 De la participación (Artículos 60 a 65)

第十二章 酌量减軽(第六十六条~第六十七条)

Título 12 De la atenuación discrecional (Artículos 66 a 67)

第十三章 加重減軽の方法 (第六十八条~第七十二条)

Título 13 De las reglas para la determinación de la pena en función de las circunstancias agravantes y atenuantes concurrentes (Artículos 68 a 72)

第二編 罪

Libro 2 De los delitos

第一章 削除(第七十三条~第七十六条 \*皇室に対する罪)

Título 1 Suprimido (Artículos 73 a 76, (\* Delitos contra la Casa Imperial)

第二章 内乱に関する罪 (第七十七条~第八十条)

Título 2 De los delitos relacionados con la insurrección (Artículos 77 a 80)

第三章 外患に関する罪 (第八十一条~第八十九条)

Título 3 De los delitos relacionados con la agresión extranjera (Artículos 81 a 89)

第四章 国交に関する罪(第九十条~第九十四条)

Título 4 De los delitos relacionados con las relaciones diplomáticas (Artículos 90 a 94)

第五章 公務の執行を妨害する罪(第九十五条~第九十六条)

Título 5 De los delitos de obstrucción al desempeño de funciones públicas (Artículos 95 a 96)

第六章 逃走の罪(第九十七条~第百二条)

Título 6 De los delitos de fuga (Artículos 97 a 102)

第七章 犯人蔵匿及び証拠隠滅の罪(第百三条~第百五条)

Título 7 De los delitos de ocultación de criminales y destrucción de pruebas (Artículos 103 a 105)

第八章 騒乱の罪 (第百六条~第百七条)

Título 8 De los delitos de revuelta y disturbios (Artículos 106 a 107)

第九章 放火及び失火の罪(第百八条~第百十八条)

Título 9 De los delitos de incendios provocados y causados por negligencia (Artículos 108 a 118)

第十章 出水及び水利に関する罪(第百十九条~第百二十三条)

Título 10 De los delitos relacionados con inundaciones y control del agua (Artículos 119 a 123)

第十一章 往来を妨害する罪(第百二十四条~第百二十九条)

Título 11 De los delitos de obstrucción del tráfico (Artículos 124 a 129)

第十二章 住居を侵す罪(第百三十条~第百三十二条)

Título 12 De los delitos de allanamiento de morada (Artículos 130 a 132)

第十三章 秘密を侵す罪(第百三十三条~第百三十五条)

Título 13 De los delitos de violaciób de la confidencialidad (Artículos 133 a 135)

第十四章 あへん煙に関する罪(第百三十六条~第百四十一条)

Título 14 De los delitos relacionados con inhalación de opio (Artículos 136 a 141)

第十五章 飲料水に関する罪 (第百四十二条~第百四十七条)

Título 15 De los delitos relacionados con las aguas para consumo (Artículos 142 a 147)

第十六章 通貨偽造の罪 (第百四十八条~第百五十三条)

Título 16 De los delitos de falsificación de moneda (Artículos 148 a 153)

第十七章 文書偽造の罪(第百五十四条~第百六十一条)

Título 17 De los delitos de falsificación de documentos (Artículos 154 a 168)

第十八章 有価証券偽造の罪(第百六十二条~第百六十三条)

Título 18 De los delitos de falsificación de títulos-valores (Artículos 162 a 163)

第十八章の二 支払用カード電磁的記録に関する罪(第百六十三条の二〜第百六十三条の 五)

Título 18 bis De los delitos relacionados con registros electromagnéticos de tarjetas de pago (Artículos 163 bis a 163 quinqies)

第十九章 印章偽造の罪(第百六十四条~第百六十八条)

Título 19 De los delitos de falsificación de sellos (Artículos 164 a 168)

第十九章の二 不正指令電磁的記録に関する罪(第百六十八条の二~第百六十八条の三)

Título 19 bis De los delitos relacionados con registros electromagnéticos con comandos ilícitos (Artículos 168 bis a 168 ter)

第二十章 偽証の罪(第百六十九条~第百七十一条)

Título 20 De los delitos de falso testimonio (o perjurio) (Artículos 169 a 171)

第二十一章 虚偽告訴の罪(第百七十二条~第百七十三条)

Título 21 De los delitos de querella falsa (o caluminosa) (Artículos 172 a 173)

第二十二章 わいせつ、不同意性交等及び重婚の罪(第百七十四条~第百八十四条)

Título 22 De los delitos de obscenidad, actos sexuales sin consentimiento y bigamia (Artículos 174 a 184)

第二十三章 賭博及び富くじに関する罪 (第百八十五条~第百八十七条)

Título 23 De los delitos relacionados con juegos de azar y loterías (Artículos 185 a 187)

第二十四章 礼拝所及び墳墓に関する罪(第百八十八条~第百九十二条)

Título 24 De los delitos relacionados con lugares de culto y camposantos (Artículos 188 a 192)

第二十五章 汚職の罪(第百九十三条~第百九十八条)

Título 25 De los delitos de corrupción (Artículos 193 a 198)

第二十六章 殺人の罪(第百九十九条~第二百三条)

Título 26 De los delitos de homicidio o asesinato (Artículos 199 a 203)

第二十七章 傷害の罪 (第二百四条~第二百八条)

Título 27 De los delitos de lesiones corporales (Artículos 204 a 208)

第二十八章 過失傷害の罪 (第二百九条~第二百十一条)

Título 28 De los delitos de lesiones corporales por negligencia (Artículos 209 a 211)

第二十九章 堕胎の罪(第二百十二条~第二百十六条)

Título 29 De los delitos del aborto (Artículos 212 a 216)

第三十章 遺棄の罪 (第二百十七条~第二百十九条)

Título 30 De los delitos de abandono (Artículos 217 a 219)

第三十一章 逮捕及び監禁の罪(第二百二十条~第二百二十一条)

Título 31 De los delitos de detención y reclusión ilegales (Artículos 220 a 221)

第三十二章 脅迫の罪(第二百二十二条~第二百二十三条)

Título 32 Delito de amenazas (Artículos 222 a 223)

第三十三章 略取、誘拐及び人身売買の罪(第二百二十四条~第二百二十九条)

Título 33 De los delitos de rapto, secuestro o trata de seres humanos (Artículos 224 a 229)

第三十四章 名誉に対する罪 (第二百三十条~第二百三十二条)

Título 34 De los delitos contra el honor (Artículos 230 a 232)

第三十五章 信用及び業務に対する罪(第二百三十三条~第二百三十四条)

Título 35 De los delitos contra la credibilidad personal o trabajos (Artículos 233 a 234)

第三十六章 窃盗及び強盗の罪(第二百三十五条~第二百四十五条)

## Título 36 De los delitos de hurto y robo (Artículos 235 a 245)

第三十七章 詐欺及び恐喝の罪 (第二百四十六条~第二百五十一条)

Título 37 De los delitos de fraude y extorsión (Artículos 246 a 251)

第三十八章 横領の罪 (第二百五十二条~第二百五十五条)

Título 38 De los delitos de apropiación indebida (Artículos 252 a 255)

第三十九章 盗品等に関する罪(第二百五十六条~第二百五十七条)

Título 39 De los delitos relacionados con cosas sustraídas, etc. (Artículos 256 a 257)

第四十章 毀棄及び隠匿の罪(第二百五十八条~第二百六十四条)

Título 40 De los delitos de destrucción y oclutamiento (Artículos 258 a 264)